



# **Kellfri®**

## **35-HKV300 Przetrzęsacz do siana**



**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU NALEŻY SIĘ DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!!!**

**TŁUMACZENIE WERSJA ORYGINALNA INSTRUKCJI**

## WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór produktu firmy Kellfri AB. Przestrzeganie ogólnych zaleceń w zakresie bezpieczeństwa, stosowanie się do instrukcji obsługi oraz zachowywanie zasad zdrowego rozsądku zapewni długoletnią i spokojną eksploatację produktu. Urządzenia i produkty firmy Kellfri są przeznaczone dla rolników indywidualnych, którzy przykładają dużą wagę do funkcjonalności.

## INFORMACJE NA TEMAT PRODUKTU

Nowy przetrząsacz KOMBI firmy Kellfri jest idealną maszyną dla mniejszych gospodarstw, które potrzebują uniwersalnego urządzenia. Niski pobór mocy sprawia, że do współpracy wystarczy mały traktor. Palce są ustawiane w pozycji roboczej działaniem siły odśrodkowej. Przełączenia pomiędzy funkcją przewracania a zgrabiania dokonuje się poprzez zmianę położenia przegubów między zawleczkami sprężynowymi. Przewracarka KOMBI posiada koła balonowe i standardowo dostarczana jest wraz z wałkiem odbioru mocy.

## ZASTOSOWANIE PRODUKTU

Urządzenie jest przeznaczone do przewracania siana. Należy się upewnić, że na polu nie ma kamieni ani innych przeszkód.

## DANE TECHNICZNE

Szerokość robocza, przewracanie	3000 mm
Szerokość robocza, zgrabianie	2800 mm
Szerokość transportowa	2500 mm
Masa	300 kg
Wirniki	2 szt
Ilość obrotów	195 rpm
Ramiona z zawleczkami/ wirniki	6 szt
Wydajność	3 ha/h
Zapotrzebowanie mocy	30 km
Ilość obrotów WOM	400-540 rpm
Opony	15x6.00-6
Wał WOM	Standard

## **ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA**

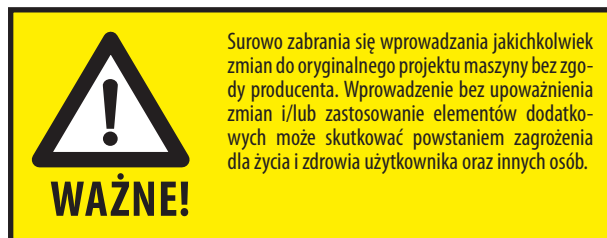
Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia lub produktu należy - dla bezpieczeństwa własnego i innych osób - zapoznać się z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa i z instrukcją obsługi oraz upewnić się, że ich treść jest zrozumiała. Użytkownikowi urządzenia/prodaktu należy zapewnić łatwy dostęp do instrukcji obsługi oraz do zaleceń w zakresie bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i innych osób dobrze jest okresowo przeglądać zalecenia w zakresie bezpieczeństwa. W przypadku zniszczenia zaleceń w zakresie bezpieczeństwa lub instrukcji obsługi lub zajścia okoliczności, które sprawią, że ich użytkowanie stanie się niemożliwe, nowe dokumenty można zamówić pod adresem:

**KELLFRI POLSKA SP. Z O.O.**

ul. Skłęczkowska 16<sup>6</sup>, 99-300 Kutno

Tel. + 48 24 722 11 50 e-mail [info@kellfri.pl](mailto:info@kellfri.pl) [www.kellfri.pl](http://www.kellfri.pl)

Zalecenia w zakresie bezpieczeństwa można także pobrać ze strony internetowej firmy Kellfri: Zabrania się korzystania z urządzenia/prodaktu w przypadku, gdy użytkownik czuje się osłabiony, zmęczony lub gdy znajduje się pod wpływem alkoholu, silnych leków lub narkotyków, a także gdy cierpi na silną depresję lub poważną niesprawność psychiczną. Należy się stosować do zasad ruchu drogowego oraz obowiązujących przepisów w zakresie ochrony zwierząt. Osoby poniżej 15. roku życia oraz cierpiące na choroby psychiczne nie mogą obsługiwać urządzenia.







## **ZALECENIA W ZAKRESIE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRODUKTU**

- Zabrania się wkładania rąk lub nóg pod maszynę bez wcześniejszego zatrzymania urządzenia oraz wyłączenia silnika traktora.
- Zabrania się pozostawiania urządzenia bez dozoru, jeżeli silnik traktora jest włączony. W przypadku pozostawienia urządzenia bez dozoru nawet na krótką chwilę, należy wyłączyć silnik oraz zaciągnąć hamulec ręczny.
- Zabrania się pozostawiania urządzenia w pozycji podniesionej. Może to spowodować spadek ciśnienia w układzie hydraulicznym i opuszczenie urządzenia.
- Należy się upewnić, że wszystkie osłony są zawsze umieszczone na swoich miejscach oraz że ich samoczynne poluzowanie się jest niemożliwe.
- Wał odbioru mocy powinien być zabezpieczony na całej długości. Należy sprawdzić prawidłowość przymocowania łańcucha zabezpieczającego.
- Podczas pracy maszyny w jej pobliżu może się znajdować wyłącznie osoba prowadząca traktor.
- Przed wykonaniem przejazdu należy się upewnić, czy z pola nie wystają kamienie.

## PLAKIETKI OSTRZEGAWCZE

Należy się upewnić, że plakietki ostrzegawcze są odpowiednio widoczne. W razie potrzeby wymienić te elementy. Nie czyścić plakietek ostrzegawczych myjką wysokociśnieniową. W przypadku gdy plakietka odpadnie, zetrze się lub w inny sposób przestanie spełniać swoją funkcję, należy zamówić nowe plakietki.

SYMBOL	OBJAŚNIENIE	UMIĘJSCOWIENIE
<b>Riskzon 25 m</b>	Strefa niebezpieczna	Z boku maszyny
	Obracający się wał odbioru mocy	Z boku maszyny
	Ruchome elementy urządzenia	Z boku maszyny
	Niebezpieczeństwo dla dzieci	Z boku maszyny
	Zabrania się stania na maszynie, gdy jest ona przewożona lub znajduje się w ruchu	Z boku maszyny
	Urządzenie ma oznaczenie CE	Z boku maszyny

## ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ

Należy stosować odpowiednią odzież i obuwie. Podczas pracy z urządzeniem/produktem nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Podczas pracy z urządzeniem, które ma mechanizmy obrotowe, należy pamiętać o odpowiednio wysokim związaniu długich włosów. Podczas wykonywania prac konserwacyjnych należy korzystać z rękawic ochronnych. Podczas pracy urządzenia należy stosować środki ochrony słuchu.



## INSTRUKCJE NA WYPADEK SYTUACJI AWARYJNYCH

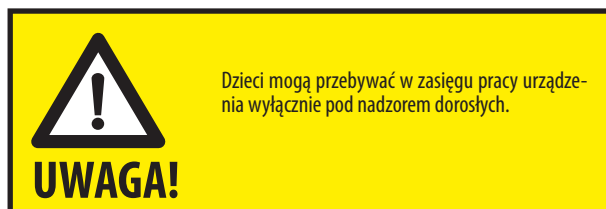
W sytuacji awaryjnej należy zadzwonić pod numer 112.

Podczas samotnej pracy należy zawsze mieć przy sobie telefon komórkowy lub inny telefon, z którego można wezwać pomoc. Podczas wykonywania pracy oraz działań konserwacyjnych i napraw muszą być łatwo dostępne apteczka i gaśnica.

## OTOCZENIE

Przed rozpoczęciem podłączania urządzenia lub korzystania z niego należy się upewnić, że w pobliżu nie znajdują się inne osoby (w szczególności dzieci) lub przedmioty. Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia poważnych obrażeń ciała. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku, gdy w pobliżu miejsca przechowywania urządzenia lub korzystania z niego znajdują się dzieci. Należy się upewnić, że w miejscu wykonywania pracy nie znajdują się nisko zwisające przewody elektryczne. Zachować ostrożność podczas pracy na pochyłym terenie oraz w pobliżu rowów.

W przypadku urządzeń/produktów zaprojektowanych do obsługi samodzielnej, należy pracować w pojedynkę. Należy utrzymywać ład i porządek w miejscu pracy. Wszystkie powierzchnie robocze należy utrzymywać w czystości. Zawsze należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia.



## CZYNNOŚCI PODEJMOWANE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

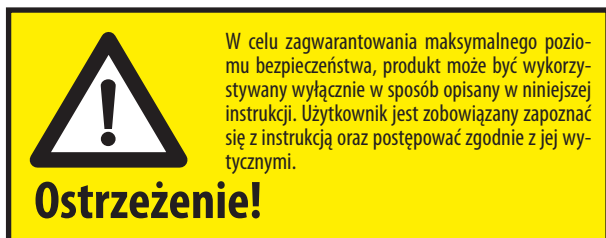
Należy się dokładnie zapoznać z zaleceniami w zakresie bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi. Treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa, instrukcji obsługi oraz plaketek ostrzegawczych musi być zrozumiała. Podczas pracy należy zachować zasady zdrowego rozsądku oraz stosować odpowiednie środki ochrony osobistej. Zawsze należy sprawdzić wydajność przeznaczonego do zastosowania zespołu maszyn. Istotne jest, aby była ona odpowiednia. Umożliwi to prawidłowe działanie urządzenia/produktu oraz zapewni bezpieczeństwo własne i innych osób. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić wzrokowo urządzenie/produkt. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód należy od razu wymienić zepsute i zużyte części maszyny lub przedsięwziąć inne odpowiednie środki. Należy smarować ruchome elementy oraz zapewnić, że wszystkie sworznie i nakrętki są dobrze zamocowane. W razie potrzeby przedsięwziąć odpowiednie środki.

Istotne jest nauczenie się oraz zapamiętanie prawidłowej metody pracy. Osoby początkujące powinny prowadzić traktor z małą prędkością, do momentu, w którym nauczą się obchodzić z maszyną/produktem. Użytkownik/Klient jest odpowiedzialny za zapewnienie, że użytkownik nie ma problemów z obsługą. W przypadku podejrzeń, że maszyna może stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika, nie należy z niej korzystać. Przed podłączeniem urządzenia należy się zapoznać z instrukcją traktora.



## UŻYTKOWANIE/PRZEJAZD

Obsługa urządzenia/produktu jest możliwa wyłącznie przez osoby, które rozumieją treść zaleceń w zakresie bezpieczeństwa i instrukcji obsługi. Podczas pracy z urządzeniem/produktem należy zachować ostrożność oraz korzystać z urządzenia/produktu wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi. Przy pracy z urządzeniem wyposażonym w ruchome elementy istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia. Przy pracy z urządzeniem wyposażonym w węże hydrauliczne należy zachować ostrożność, gdyż znajdujący się pod ciśnieniem olej może uszkodzić skórę. W takim przypadku należy niezwłocznie wezwać lekarza. W przypadku urządzeń zaprojektowanych do obsługi samodzielnej należy pracować w pojedynkę. Ruchome palce mogą powodować odrzucanie kamieni z ziemi z bardzo dużą siłą. Dlatego też istotne jest, aby osoba obsługująca urządzenie kontrolowała, czy w zasięgu pracy maszyny i traktora nie znajduje się żadna osoba. Należy pamiętać o istnieniu strefy niebezpiecznej urządzenia. Prowadzenie traktora odbywa się z miejsca kierowcy.



### Podłączanie urządzenia

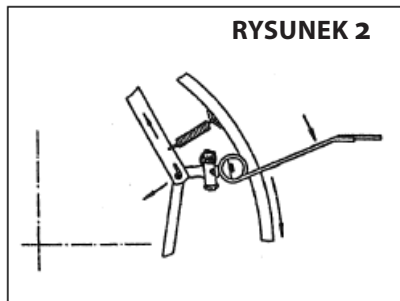
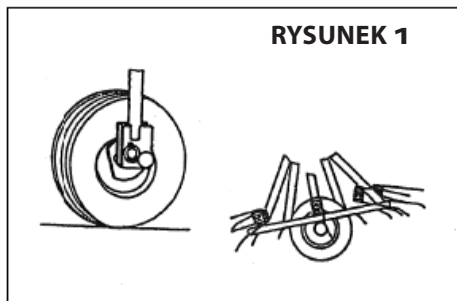
- Zawiesić urządzenie na tylnym trójpunktowym układzie zawieszenia traktora. Należy pamiętać o założeniu wszystkich przetyczek zabezpieczających.
- Podłączyć wał odbioru mocy. Przymocować łańcuch w prawidłowy sposób.
- Podłączyć węże hydrauliczne. Podnieść urządzenie i sprawdzić prawidłowość działania.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.

### PRACA:

- Opuścić maszynę, tak aby koła spoczęły na ziemi. Koła są regulowane w zależności od funkcji, która ma być wykorzystywana.
- Wysokość robocza jest regulowana także za pomocą łącznika górnego.
- Palce zgrabiające powinny dotykać ziemi. Nie mogą one jednak wchodzić w nią na zbyt dużą głębokość. Podczas pracy należy kontrolować palce zgrabiające.
- Prędkość jazdy i prędkość obrotowa jest regulowana w zależności od ilości materiału i stopnia wysuszenia. W przypadku świeżej trawy należy pracować z maksymalną prędkością obrotową wynoszącą 540 obr./min. W przypadku suchej trawy - z mniejszą prędkością.
- Na ciasnych zakrętach należy zachować ostrożność i zmniejszyć prędkość.
- Podczas regulacji koła podporowego należy podnieść maszynę, tak aby znajdowała się ok. 15 cm ponad ziemią.

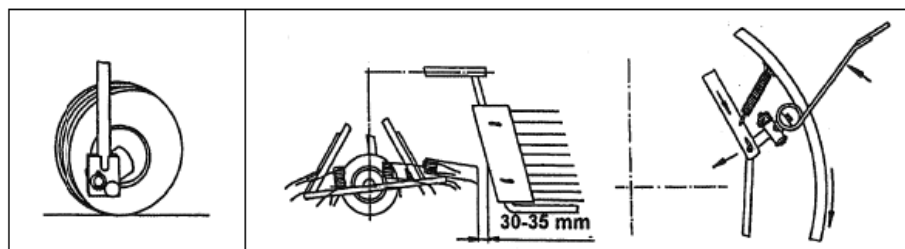
## POŁOŻENIE DO PRZEWRAĆANIA

Koła należy ustawić w pozycji górnej (Rys. 1), natomiast palce zgrabiające w pozycji do przewracania (Rys. 2).



## POŁOŻENIE DO PRZETRZĄSANIA

Koła należy ustawić w pozycji dolnej (Rys. 3), obniżyć elementy formujące pokosy i wyregulować, tak aby ustawić żądaną szerokość przetrząsania (Rys. 4). Ustawić palce zgrabiające w pozycji do przetrząsania, następnie wyregulować elementy formujące pokosy, tak aby znajdowały się one w odległości ok. 30-35 mm od palców zgrabiających.



**UWAGA! PO GODZINIE-DWÓCH GODZINACH PRACY NALEŻY SPRAWDZIĆ, A NASTĘPNIE DOKRĘCIĆ WSZYSTKIE ŚRUBY I NAKRĘTKI. DOTYCZY TO SZCZEGÓLNIE ŚRUB MOCUJĄCYCH TALERZE. POZWOLI TO UNIKNĄĆ USZKODZEŃ WAŁU CENTRALNEGO.**

## PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

- Po zaparkowaniu traktora urządzenie nie może się znajdować w pozycji podniesionej, lecz musi spoczywać na ziemi.
- W razie potrzeby spłukać urządzenie wodą.

## PRZEWOŻENIE I PRZECHOWYWANIE

Przed rozpoczęciem przewożenia należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajdują się inne osoby (w szczególności dzieci) lub przedmioty. Podczas przewożenia i przenoszenia należy zachować szczególną ostrożność. Należy sprawdzić prawidłowość zamocowania urządzenia/produktu oraz upewnić się, że zabezpieczenia transportowe są zamontowane. Ładunek należy umieszczać możliwie jak najniżej. Należy pamiętać o istnieniu stref niebezpiecznych także podczas przewożenia i przenoszenia. Żadna osoba nie może się znajdować pod podwieszonym ładunkiem. Pojazdy służące do przewozu muszą mieć sprawne hamulce.

Urządzenie/produkt należy przechowywać w suchym i całkowicie zadaszonym miejscu. Należy się upewnić, że urządzenie/produkt przechowuje się w stabilnej pozycji, która pozwala na zminimalizowanie ryzyka jego przewrócenia się. Nie zezwalać na pobyt dzieci w miejscu przechowywania. Niebezpieczeństwo przewrócenia się urządzenia/produktu!

## KONSERWACJA I NAPRAWY

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i napraw należy się upewnić, że urządzenie znajduje się w stabilnej pozycji, która pozwala na zminimalizowanie ryzyka jego przewrócenia się. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód należy od razu wymienić zepsute i zużyte części. Prace konserwacyjne, naprawy i kontrole należy wykonywać zgodnie z zaleceniami. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa powstania szkód oraz wystąpienia awarii należy stosować wyłącznie takie części zapasowe, które mają identyczne specyfikacje. Wszelkie naprawy i podłączenia elektryczne może wykonywać jedynie wykwalifikowana osoba.

Po przeprowadzeniu prac konserwacyjnych lub napraw należy sprawdzić, czy wszystkie sworznie i nakrętki są dobrze zamocowane. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze sprawdzić maszynę.

SERWIS	INTERWAŁ CZASOWY	
Palce zgrabiające	Przed każdą sesją pracy	Wymienić wszystkie uszkodzone palce.
	Po każdym przejeździe	Sprawdzić
Wirnik	20 godzin pracy	Smarowanie
Paski	Przed każdą sesją pracy	Napężenie paska napędowego Po naciśnięciu pas powinien się ugiąć o 20 mm.
Sprzęt	Po każdym przejeździe	Splukać wodą resztki ziemi i trawy.
Opony	Regularnie	Sprawdzać ciśnienie; zalecana wartość ciśnienia wynosi 2,5 bara.
Przekładnia	Po 50 godz.	Pierwsza wymiana oleju (typ oleju): Olej do przekładni 80/90
	500 godzin pracy lub raz na rok	

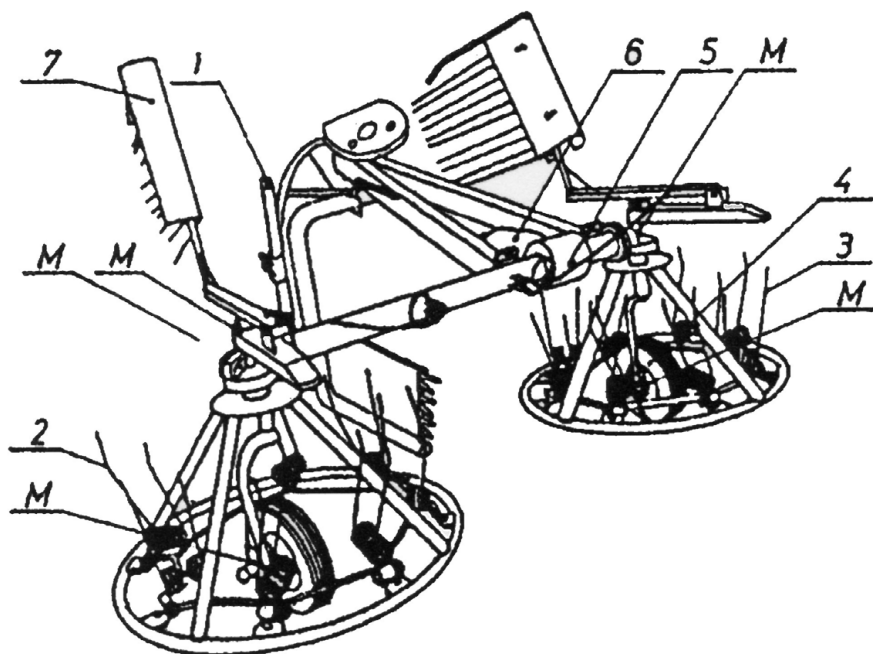
## WAŻNE!

Należy regularnie smarować ruchome elementy oraz sprawdzać stan oleju w przekładni! Należy smarować koła zębate wirników.

## ZŁOMOWANIE

W razie złomowania urządzenia, należy je rozebrać i przewieźć do wyznaczonego przez gminę miejsca. Więcej informacji na ten temat można uzyskać w urzędzie gminy.

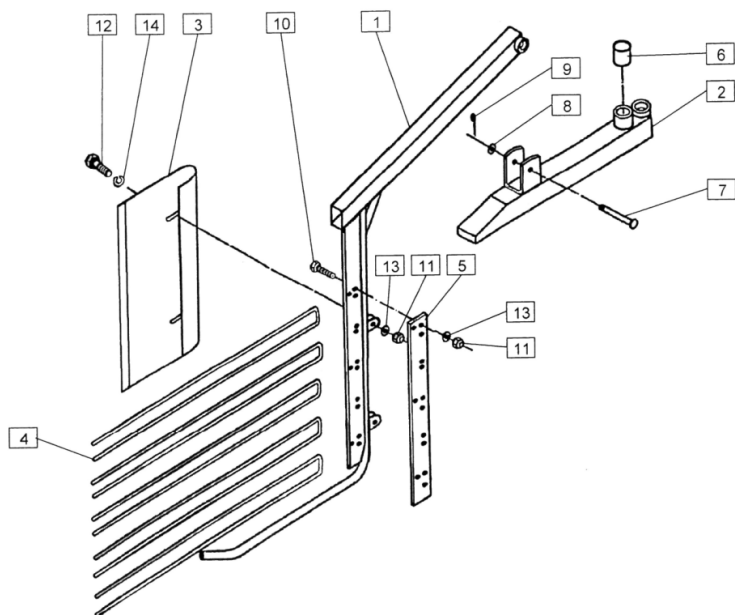




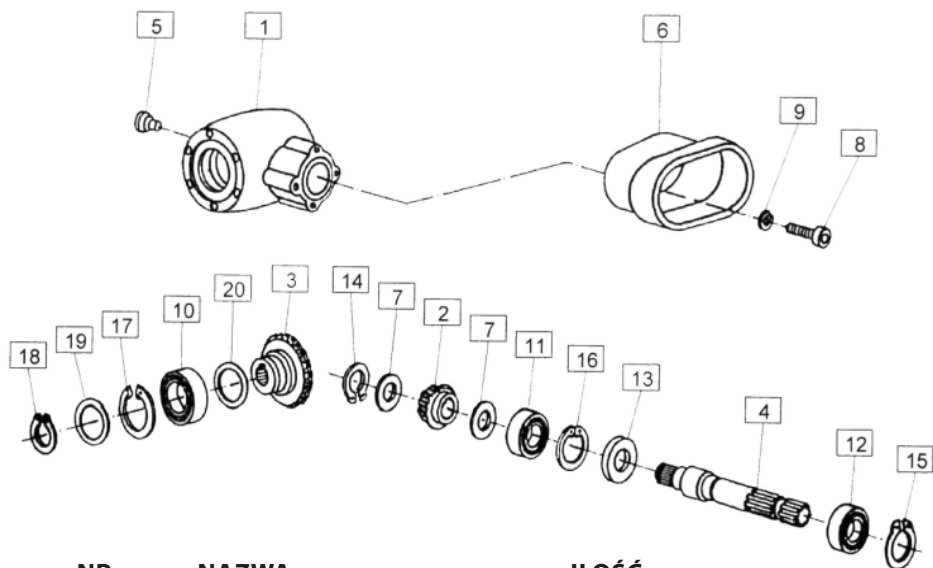
Nr pozycji	35-HKV300
1	Podpora
2	Palec zgrabiający, prawy
3	Palec zgrabiający, lewy
4	Koło 16.00x6,50
5	Korek olejowy
6	Ośłona wału odbioru mocy
7	Układacz pokosu
M	Punkty smarowania

### WAŻNE!

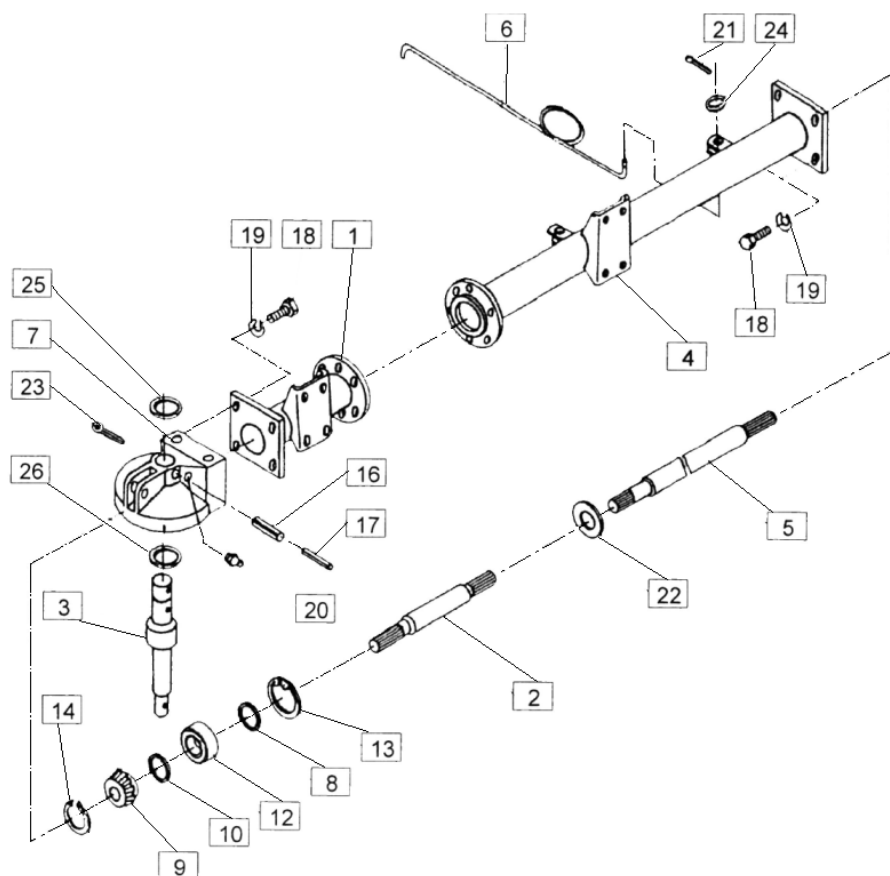
Należy regularnie smarować ruchome elementy oraz sprawdzać stan oleju w przekładni! Należy smarować koła zębate wirników.



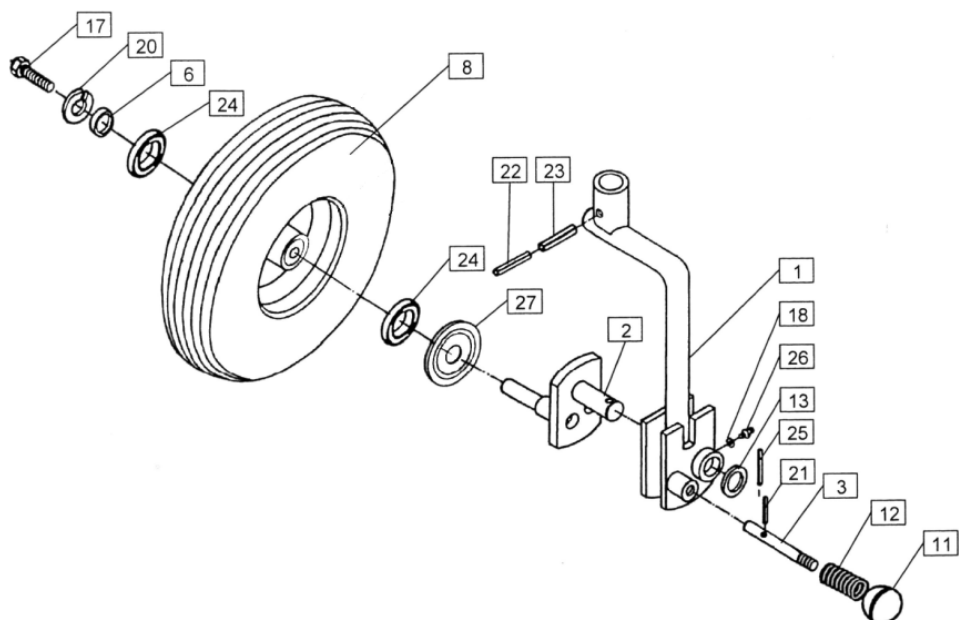
NR	NAZWA	LICZBA
1	Ramię elementów formujących pokosy	2
2	Wspornik (zespawany)	2
3	Oslona	2
4	Palec zgrabiający	10
5	Uchwyt śrubowy	2
6	Zatyczka	2
7	Sworzeń	2
8	Podkładka	2
9	Zawlecza	2
10	Śruba M8x30	26
11	Nakrętka M8	30
12	Śruba M8x50	4
13	Podkładka	30
14	Podkładka	2



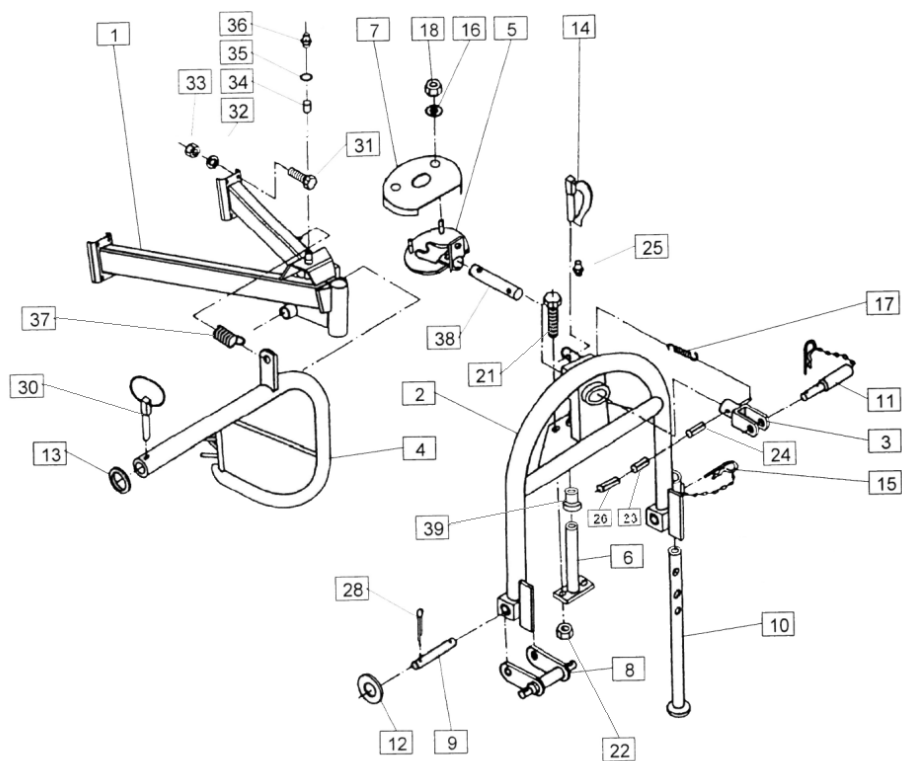
NR	NAZWA	IŁOŚĆ
1	Skrzynka przekładniowa	1
2	Przekładnia zębata 1	1
3	Przekładnia zębata 2	1
4	Wał	1
5	Śruba M18X1,5	1
6	Ośłona – wał odbioru mocy	1
7-9	Podkładka $\varnothing 10$	6
8	Śruba M10X20	4
10	Łożysko kulkowe 6209	1
11	Łożysko kulkowe 3206	1
12	Łożysko kulkowe 6007 2RS	1
13	Uszczelka olejowa 38X62X10	1
14	Pierścień zabezpieczający 30x2	1
15	Pierścień zabezpieczający 35	1
16	Pierścień zabezpieczający 62	1
17	Pierścień zabezpieczający 85	1
18	Pierścień zabezpieczający 45	1
19	Podkładka	1
20	Podkładka	1



NR	NAZWA	ILOŚĆ	NR	NAZWA	ILOŚĆ
1	Rura z kołnierzem	1	14	Pierścień zabezpieczający 30	2
2	Wał – prawy	1	16	Przetyczka 10x60	2
3	Wał klinowy	2	17	Przetyczka 6x60	2
4	Kołnierz	1	18	Śruba M12x30	8
5	Wał – lewy	1	19	Podkładka $\varnothing 12$	8
6	Uchwyt	2	20	Smarowniczka	2
7	Skrzynka przekładniowa	2	21	Przetyczka 3x24	2
8	Podkładka		22	Uszczelka olejowa 30x52x10	2
9	Koło zębate stożkowe	2	23	Przetyczka w kształcie litery „L”	2
10	Podkładka		24	Podkładka $\varnothing 10$	2
12	Łożysko kulkowe 6210 2RS	2	25	Podkładka 35,2/46	2
13	Pierścień zabezpieczający 90	2	26	Przekładka	1

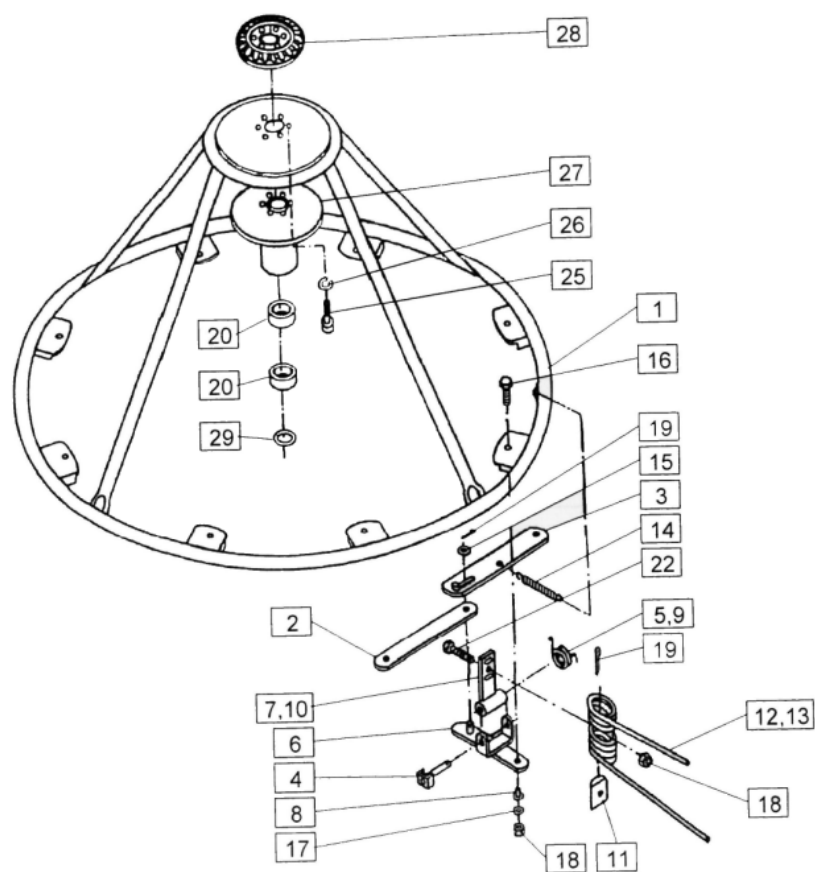


NR	NAZWA	IŁOŚĆ
1	Zaczep koła	2
2	Uchwyt spawany	2
3	Śruba	2
8	Koła	2
11	Nakrętka (okrągła)	2
12	Sprężyna	2
13	Podkładka	2
17	Nakrętka M12xM25	2
18	Podkładka	2
20	Podkładka sprężysta	2
21	Przetyczka 4x24	2
22	Przetyczka 6x60	2
23	Przetyczka 10x60	2
24	Łożysko kulkowe 6205 2RS	4
25	Przetyczka 6x40	2
26	Smarownicza	2
27	Uszczelka łożyska	2



NR	NAZWA	ILOŚĆ
1	Rama	1
2	Rama zabezpieczająca	1
3	Zamocowanie	1
4	Rozdzielacz pokosu	1
5	Płyta zaczepowa	1
6	Rura spawana	1
7	Płyta zaczepowa	1
8	Zawieszenie trzypunktowe	2
9	Przetyczka spawana	2
10	Podpora	1
11	Zatyczka blokująca	1
12	Podkładka	4
13	Podkładka	1
14	Zacisk sprężynowy	1
16	Podkładka $\varnothing 8$	2
17	Sprężyna rozciągana	1
18	Nakrętka M8	2

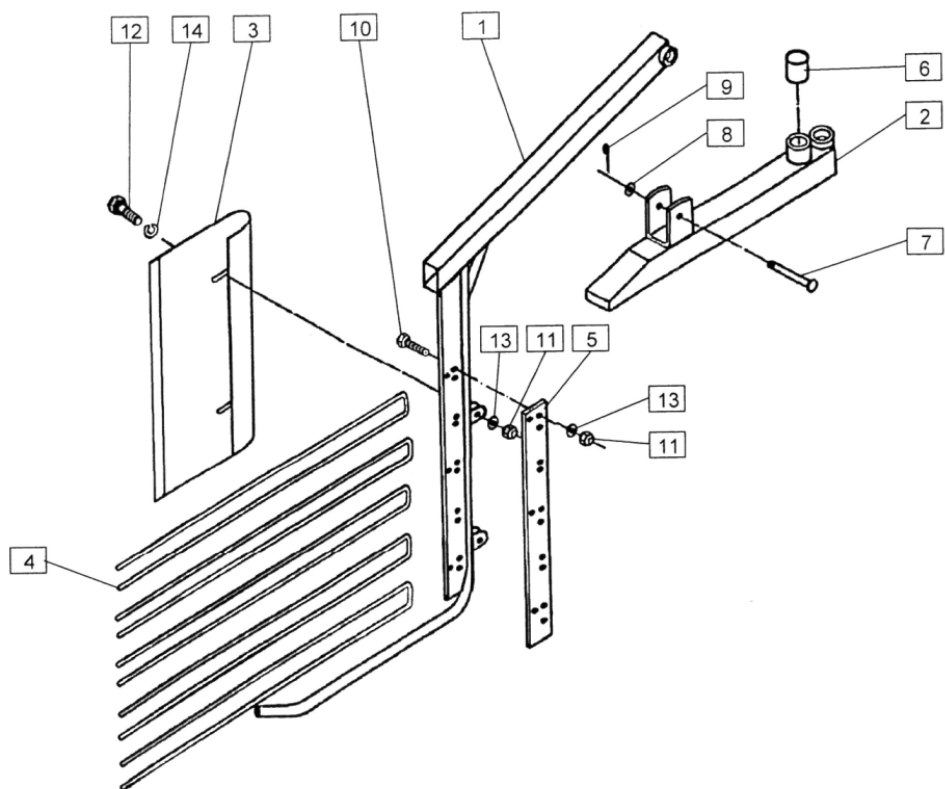
NR	NAZWA	ILOŚĆ
21	Śruba M10x30	2
22	Nakrętka M10	2
23	Przetyczka 6x70	2
24	Przetyczka 10x70	2
25	Smarownicza	2
26	Przetyczka 16x70	2
28	Przetyczka w kształcie litery „L” 5x32	4
30	Przetyczka wału	1
31	Śruba M12x30	8
32	Podkładka	8
33	Nakrętka M12	8
34	Nasadka	1
35	Pierścień zabezpieczający	1
36	Smarownicza	1
37	Sprężyna	1
38	Tuleja plastikowa	3
39	Śruba	1





NR	NAZWA	ILOŚĆ
1	Wirnik	2
2	Płyta łącznika	14
3	Łącznik	2
4	Przetyczka spawana	16
5	Sprężyna	8
6	Widelki	16
7	Uchwyt widełek	8
8	Nasadka	16
9	Sprężyna	8
10	Uchwyt widełek	8
11	Podkładka zaciskowa sprężyny	16
12	Palec zgrabiający	8
13	Palec zgrabiający	8

NR	NAZWA	ILOŚĆ
14	Sprężyna	2
15	Podkładka	16
16	Śruba M12x30	16
17	Podkładka	16
18	Nakrętka	32
19	Zawleczka	32
20	Łożysko KR 6007 2RS	2
22	Śruba M12x50	16
25	Śruba M12x50	12
26	Podkładka zabezpieczająca	12
27	Kołnierz	2
28	Koło zębate	2
29	Podkładka	



NR	NAZWA	ILOŚĆ
1	Ramię elementów formujących pokosy	2
2	Wspornik (zespawany)	2
3	Ośłona	2
4	Palec zgrabiający	10
5	Uchwyt śrubowy	2
6	Zatyczka	2
7	Śruba	2
8	Podkładka	2
9	Zawlecza	2
10	Śruba M8x30	26
11	Nakrętka M8	30
12	Śruba M8x50	4
13	Podkładka	30
14	Podkładka	2

## **WARUNKI SPRZEDAŻY I GWARANCJI NA MASZYNY I URZĄDZENIA SPRZEDAWANE PRZEZ KELLFRI Sp. z o.o. z siedzibą w Kutnie**

### **I. WARUNKI SPRZEDAŻY**

1. Sprzedawcą jest spółka Kellfri sp. z o.o. z siedzibą w Kutnie, ul. Skłęczkowska 16, 99-300 Kutno, dla którego akta rejestrowe prowadzi Sąd Rejonowy dla Łodzi-Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców pod numerem KRS 406293, NIP 7752643945, kapitał zakładowy 20.000 złotych, numer telefonu +48 24 722 11 50 (dalej „Sprzedawca”).
2. Sprzedawca sprzedaje maszyny i urządzenia (dalej „maszyny” lub „maszyna”) na warunkach określonych w niniejszych Warunkach Sprzedaży, umowie zawartej bezpośrednio z Kupującym, a także na zasadach wynikających z Oświadczenia Gwarancyjnego. Poprzez złożenie zamówienia Kupujący przyjmuje do wiadomości i akceptuje niniejsze warunki sprzedaży.
3. Sprzedawca zobowiązany jest zapewnić zgodność towaru z umową.
4. Sprzedawca przed sprzedażą dokonuje przeglądu przedsprzedażnego maszyny, co potwierdza pisemnie.
5. W chwili wydania maszyny Sprzedawca zobowiązany jest do przeprowadzenia instruktażu jej obsługi i sporządzenia na tę okoliczność protokołu
6. Sprzedawca zastrzega własność maszyny do momentu całkowitej zapłaty ceny.
7. Zapłata ceny sprzedaży następuje w terminie i na warunkach wynikających z umowy pomiędzy Sprzedawcą i Kupującym. Przy sprzedaży na rzecz przedsiębiorcy, odpowiedzialność Sprzedawcy za szkodę wyrządzoną z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy obejmuje stratę rzeczywiście, którą poszkodowany poniósł, a odszkodowanie nie może przekroczyć kwoty stanowiącej 10% uzgodnionej ceny
8. W przypadku, gdy Kupującym jest konsument, może on dochodzić swoich uprawnień z tytułu rękojmi na zasadach określonych poniżej, a także na zasadach wynikających z przepisów powszechnie obowiązujących:
  - 1.) W przypadku gdy Kupujący nabywa od Sprzedawcy używaną maszynę, Sprzedawca udziela rękojmi na okres 1 roku od dnia wydania maszyny Kupującemu.
  - 2.) W przypadku gdy Kupujący nabywa od Sprzedawcy, maszynę przecenioną z uwagi na jej niekompletność lub wadę fizyczną – wskazaną w „Protokole Wydania Maszyny”, odpowiedzialność Sprzedawcy z tytułu rękojmi za ww. wady jest wyłączona
  - 3.) Sprzedawca jest zwolniony z odpowiedzialności z tytułu rękojmi, gdy wada fizyczna wynika z nieprawidłowego montażu lub nieodpowiedniego uruchomienia maszyny, jeżeli czynności te zostały wykonane przez Kupującego niezgodnie z instrukcją otrzymaną od Sprzedawcy.
  - 4.) O ewentualnych roszczeniach z tytułu rękojmi Kupujący zobowiązany jest bezzwłocznie po stwierdzeniu wady poinformować Sprzedawcę osobiście w siedzibie Sprzedawcy, listownie (Kellfri sp. z o.o., ul. Skłęczkowska 16, 99-300 Kutno) lub pocztą elektroniczną: [info@kellfri.pl](mailto:info@kellfri.pl)
  - 5) Kupujący jest obowiązany dostarczyć wadliwą maszynę na koszty Sprzedawcy do miejsca, w którym maszyna została Kupującemu wydana.
9. W przypadku gdy Kupującym jest przedsiębiorca: odpowiedzialność Sprzedawcy z tytułu rękojmi jest wyłączona, przy czym Sprzedawca odpowiada wobec Kupującego z tytułu udzielonej gwarancji, zgodnie z poniższym Oświadczeniem gwarancyjnym. Wszelkie spory wynikające z tytułu sprzedaży maszyny oraz realizacji uprawnień wynikających z Oświadczenia gwarancyjnego, rozstrzyga sąd właściwy dla siedziby Sprzedawcy.

## II. OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. Gwarant (Kellfri Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Kutnie, ul. Skłęczkowska 16, 99 – 300 Kutno) udziela gwarancji na należyte działanie maszyny będącej przedmiotem sprzedaży przez czas trwania gwarancji. Gwarancja obejmuje terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Gwarant udziela Gwarancji na okres 12 miesięcy od daty wydania maszyny.
3. Odpowiedzialność Gwaranta obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w maszynie.
4. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Kupującego określonych w Warunkach Sprzedaży, a wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
5. Uprawniony z gwarancji powinien dostarczyć maszynę na koszt Gwaranta do miejsca wskazanego w karcie gwarancyjnej, chyba że z okoliczności wynika, iż wada powinna być usunięta w miejscu, w którym maszyna znajdowała się w chwili ujawnienia wady. Gwarant zwróci uprawnionemu z gwarancji koszty dostarczania rzeczy w wysokości odpowiadające stawkom rynkowym. Gwarant nie zwraca kosztów dostarczenia maszyny w sytuacji, gdy ujawniona wada nie jest objęta gwarancją.
6. Gwarant jest obowiązany do usunięcia wady fizycznej rzeczy poprzez wymianę lub naprawę uszkodzonego elementu lub podzespołu, o ile o wadach tych Gwarant zostanie powiadomiony w okresie gwarancji.
7. W przypadku wystąpienia wady, Uprawniony niezwłocznie powiadomi Gwaranta o ujawnionej wadzie w formie pisemnej, chyba że dostarcza maszynę bezpośrednio do miejsca wskazanego w karcie gwarancyjnej.
8. Gwarant zapewnia Uprawnionego, że objęta gwarancją wada maszyny zostanie bezpłatnie usunięta w możliwie krótkim czasie, a w każdym razie nie dłuższym niż 14 dni od daty dostarczenia maszyny do miejsca wskazanego w karcie gwarancyjnej. Za zgodą Uprawnionego, termin ten w uzasadnionych przypadkach może być przedłużony.
9. Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu uszkodzeń i wad:
  1. powstałych w wyniku niewłaściwej (niezgodnej z instrukcją obsługi) eksploatacji maszyny, przekroczenia podanych wartości konstrukcyjnych i eksploatacyjnych lub stosowania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, jej nienależytej konserwacji, regulacji lub przechowywania;
  2. wynikłych z samodzielnych napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych dokonanych przez Kupującego lub nieuprawnione osoby trzecie;
  3. uszkodzeń, w tym mechanicznych i termicznych, powstałych z winy Użytkownika.
  4. uszkodzeń powstałych wskutek działania sił zewnętrznych, takich jak przepięcia w sieci, wyładowania atmosferyczne, powodzie, pożary lub inne podobne.
  5. części lub podzespołów maszyny, których montażu dokonał Uprawniony z gwarancji na własną odpowiedzialność.
  6. zniszczenia lub uszkodzenia części szklanych oraz uszkodzeń mechanicznych lakieru, osłon itp.
  7. części podlegających naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji oraz materiałów eksploatacyjnych, co obejmuje w szczególności elementy robocze maszyn, części z tworzywa sztucznego, elementy gumowe, noże tnące, bijaki młotkowe, pasy klinowe, palce przetrząsająco-zgrabiające.
  8. Gwarancja wygasa:
    1. po upływie czasu, na który została udzielona;
    2. jeśli Użytkownik nie zapewniał terminowego wykonywania przeglądów okresowych lub napraw gwarancyjnych przez specjalistów Gwaranta;
    3. jeżeli eksploatacja tj. obsługa i konserwacja maszyny, prowadzona była niezgodnie z zaleceniami Producenta zawartymi w instrukcji obsługi;
    4. jeżeli Użytkownik dokonał w maszynie przeróbek lub modyfikacji – bez uprzednio uzyskanej pisemnej zgody Gwaranta;
    5. jeżeli Użytkownik samodzielnie dokonał lub zlecił osobom trzecim wykonywanie napraw.
    6. w razie zerwania lub uszkodzenia zabezpieczeń (plomb) założonych przez producenta lub uprawniony zakład dokonujący naprawy gwarancyjnej na zespołach lub podzespołach maszyny.



## KARTA GWARANCYJNA

.....  
nazwa maszyny

typ maszyny	numer seryjny	Rok produkcji

--	--

**pieczęć i podpis sprzedawcy**

**miejsowość i data**

--	--

**pieczęć i podpis dystrybutora**

**miejsowość i data**

Sprzedawca udziela gwarancji na zasadach określonych w *Warunkach Sprzedaży i Gwarancji na maszyny i urządzenia sprzedawane przez Kellfri Sp. z o.o z siedzibą w Kutnie* załączonych do niniejszego dokumentu.

Obsługę gwarancyjną w imieniu Sprzedawcy wykonują punkty wskazane przez Sprzedawcę lub sam Sprzedawca.

Pieczęć i podpis sprzedawcy .....

**UWAGA:** Niniejsza karta gwarancyjna jest jedynym dokumentem bezpośrednio legitymującym Uprawnionego do dochodzenia roszczeń z gwarancji udzielonej na wyżej wymienioną maszynę. Nabywca powinien szczegółowo sprawdzić dokładność i czytelność wypełnienia karty gwarancyjnej, zgodność zapisów z odpowiednimi oznaczeniami na maszynie oraz zapoznać się z pełną treścią dokumentu gwarancyjnego. Posługiwanie się przez Uprawnionego Kartą gwarancyjną wypełnioną niekompletnie (brak podpisów, daty, pieczęci) lub nieczytelnie, albo też Kartą noszącą ślady przekreśleń, przeprawień lub innych zmian, może utrudnić, a w niektórych sytuacjach – uniemożliwić, wykazanie uprawnień z tytułu gwarancji.

Jesteśmy Państwu wdzięczni za pomoc przy wskazaniu ewentualnych usterek dostarczonego produktu firmy Kellfri. Przed złożeniem reklamacji prosimy zapoznać się z ogólnymi warunkami zakupu firmy Kellfri, które można znaleźć na naszej stronie internetowej: [www.kellfri.se](http://www.kellfri.se), a także z przesłaną instrukcją obsługi (jeżeli została ona dołączona).

Uprzejmie prosimy podać informacje, o których mowa poniżej, a także załączyć zdjęcie — posłużą one jako podstawa do rozpatrzenia reklamacji

Nabywca:	Numer klienta:
Adres:	Numer faktury:
E-mail:	Telefon (w godzinach pracy):

Kiedy dostarczono produkt?	Kiedy uruchomiono produkt?	Czy produkt działał po dostarczeniu?
----------------------------	----------------------------	--------------------------------------

Reklamowany produkt/część

Opis usterek:

Prosimy opisać przebieg zdarzeń:

Pozostałe informacje:

Formularz reklamacyjny oraz zdjęcie należy przesłać na adres:

Kellfri Sp. z o.o.  
ul. Skłęczkowska 16  
99 - 300 Kutno  
POLSKA

Alternatywnie można także wysłać wiadomość e-mail do serwisu.  
[info@kellfri.pl](mailto:info@kellfri.pl)

Własnoręczny podpis:	Data:
----------------------	-------

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

Zgodnie z przepisami 2006/42/EG załącznik 2A

Przetrzásacz do siana  
35-HKV300

Spełnia wszystkie stosowne postanowienia dyrektywy maszynowej 2006/42/EG. Pozostałe wyposażenie musi spełniać wymogi dyrektywy maszynowej.

## EG-FÖRSÄKRAN OM MASKINENS ÖVERENSTÄMMELSE, ORIGINAL

Enligt 2006/42/EG, Bilaga 2A

Kellfri AB, Munkatorpsgratan 6, 532 37 Skara, Sweden

Försäkrar härmed att maskinen

Namn: HÖKOMBIVÄNDARE

Typ: 35-HKV300

Överensstämmer med alla tillämpliga bestämmelser i maskindirektivet 2006/42/EG.

Övrig utrustning måste uppfylla maskindirektivets krav.

Tina Baudtler, VD

*Firma Kellfri AB nieustannie pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i dlatego zastrzega sobie prawo do wprowadzania niezapowiedzianych zmian odnośnie min. projektu lub wyglądu urządzeń.*

2015-03-17

## BIURO OBSŁUGI KLIENTA

Zapraszamy Państwa do podzielenia się z nami uwagami i pytaniami na temat naszych urządzeń lub produktów

**KELLFRI POLSKA SP. Z O.O.**

**ul. Skłęczkowska 16', 99-300 Kutno**

**Tel. + 48 24 722 11 50**

**e-mail [info@kellfri.pl](mailto:info@kellfri.pl) [www.kellfri.pl](http://www.kellfri.pl)**

**Kellfri®**